Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 20 (1902)

Heft: 455

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 455 XX. Jahrgang. Bern, Samstag, 27. Dezember. 1902 Berne, Samedi, 27 décembre. XXme année. № 455

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:
Suisse: un an . . fr 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Zürcherisches Armenwesen von 1836—1900. — Elektrische Betriebe. — Aussenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

L'action au porteur, nº 1638, du Bulle-Romont, appartenant au Cercle des Arts et Métiers, à Bulle, est égarée.

Le président du tribunal de la Gruyère somme tout détenteur de dite action d'en faire le dépôt au greffe du tribunal, à Bulle, dans le délai de trois ans dès la présente publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W. 105[3])

Bulle, le 26 décembre 1902.

Par ordre:
Le greffier: **A. Savoy.**

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

LA FRANCE, Compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris.

Le domicile juridique est élu pour le **Canton de Neuchâtel** chez Messieurs **Kocher & Cie**, 16, rue Léopold Robert, à La Chaux-de-Fonds.

Genève, le 24 décembre 1902.

(D. 138) **E. Desarzens.**

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Ct. de Berne. *Office des faillites de Delémont.* (1081)

Successions répudiées de:
Membrez, François, charpentier;
Son épouse Catherine, née Membrez, et
Leur fils Jean-Baptiste Membrez, horloger, en leur vivant à Courtételle.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1902.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 31 décembre 1902, dès les 2 heures de relevée, au bureau de l'office des faillites de Delémont.
Délai pour les productions: 26 janvier 1903.

Ct. de Neuchâtel. *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers.* (1082/3)

Faillie: La société en nom collectif Gachet et Boiteux, fabrique de biscuits et desserts, à Noiraigue.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1902.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 janvier 1903, à 3 heures de l'après-midi, à l'hôtel de district à Môtiers (salle du tribunal).
Délai pour les productions: 27 janvier 1903 inclusivement.

Faillie: Vve Gachet, Louise, tenancière de café, à Travers.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 décembre 1902.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 6 janvier 1903, à 3 heures de l'après-midi, à l'hôtel de district à Môtiers (salle du tribunal).
Délai pour les productions: 27 janvier 1903 inclusivement.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1094)

Failli: Polo, F., négociant, rue de Montboux, 34.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 novembre 1902.
Liquidation sommaire ordonnée par jugement du 23 décembre 1902.
Délai pour les productions: 16 janvier 1903.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. *Konkursamt Aussersihl in Zürich III.* (1068[1])

Gemeinschuldner: Gerteis-Weber, Adolf, Pferdemetzger, an der Militärstrasse Nr. 80, in Zürich III.
Anfechtungsfrist: Bis 4. Januar 1903 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Balsthal.* (1085)

Gemeinschuldner: Matter, Gottlieb, Samuels sel., von Muhen (Kt. Aargau), Müller, in Oensingen.
Anfechtungsfrist: Bis 6. Januar 1903.

Ct. de Genève. *Office des faillites de Genève.* (1093)

Failli: Martinet, Jean, entrepreneur, rue des Bains, 12.
Délai pour intenter l'action en opposition: 6 janvier 1903.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. *Konkursamt Enge in Zürich II.* (1084)

Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse der Frau Locatelli-Hürlimann, Clara, Mutschellenstrasse, in Zürich II, werden Mittwoch, den 14. Januar 1903, nachmittags 4 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Enge öffentlich versteigert:

Ein Wohnhaus mit Werkstätte, einem gewölbten Keller, einem Werkstatt- und Stallanbau, unter Nr. 1049 für Fr. 36,600 assekuriert.

5 Aren 17,5 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Mutschellenstrasse, in Enge-Zürich II (Kat.-Nr. 2293).

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 4. Januar 1903 an zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. *Konkursamt Oberstrass in Zürich IV.* (1080)

Aus dem Konkurse des Israel, Sigmund, Weinhandlung, Weinbergstrasse Nr. 111, in Unterstrass-Zürich IV, kommt Donnerstag, den 15. Januar 1903, nachmittags 4 Uhr, im Gasthof z. «Krone» in Unterstrass auf zweite öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus (Pol.-Nr. 111), unter Assek.-Nr. 408 für Fr. 62,000 assekuriert, mit 6 Aren 47,50 m² Land, Grundfläche obigen Wohnhauses, Hofraum und Garten.

Alles an der Weinbergstrasse in Unterstrass gelegen.
Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Protokoll.
Höchstangebot der I. Steigerung Fr. 64,000.
Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht offen.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Balsthal.* (1087)

Für die Konkursmasse des Matter, Gottlieb, Müller, in Oensingen, werden Donnerstag, den 8. Januar 1903, nachmittags 2 Uhr, in der Mühle in Oensingen die Mehl-, Krüsch- und Fruchtvorräte versteigert.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident II von Bern.* (1090)

Schuldner: Krummen, Samuel, von Ferenbalm, Möbelhändler, Inneres Bollwerk Nr. 8, in Bern.
Datum der Bewilligung der Stundung: 19. Dezember 1902.
Sachwalter: E. v. Siebenthal, Notar, Neuengasse 32, in Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 16. Januar 1903 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Januar 1903, im Notariatsbureau G. Borle & E. v. Siebenthal, Neuengasse Nr. 32, II. Stock, in Bern.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Glarus. *Regierungsrat des Kantons Glarus.* (1092)

Schuldner: Staub, Jacques, vormals Associé der Firma Staub & Cie, in Riedern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 18. Dezember 1902.

Sachwalter: Herr Landrat Peter Schmid in Glarus.

Eingabefrist: 16. Januar 1903.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. Februar 1903, abends 5½ Uhr, im Gasthaus zum «Adler» in Glarus.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 24. Januar 1903 an beim Sachwalter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.) Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

(L. P. 304.) Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Erlach (als erstinstanzliche Nachlassbehörde).* (1089)

Schuldner: Zbinden, Fritz, Ziegler, in Erlach, gew. Inhaber der Firma «F. Zbinden», mech. Ziegelei, in Erlach.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 9. Januar 1903, nachmittags 2 Uhr, vor Richteramt Erlach.

Ct. de Vaud. *Président du tribunal de Cossonay.* (1091)

Débiteur: Conod-Mercier, Pierre, à Daillens.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 30 décembre 1902, à 2 heures après-midi, en salle du tribunal, à Cossonay.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern. *Gerichtspräsident von Burgdorf.* (1088)

Schuldner: Widmer, Jakob, Krämer und Hausierer, in Oberburg.

Datum der Bestätigung: 11. Dezember 1902.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Solothurn. *Konkursamt Balsthal.* (1086)

Zweite Gläubiger-Versammlung.

Die zweite Gläubigerversammlung im Konkurse des Matter, Gottlieb, Samuels sel., von Muhen (Kt. Aargau), Müller, in Oensingen, findet statt Montag, den 19. Januar 1903, nachmittags 3 Uhr, im Hôtel Bahnhof in Balsthal.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1902. 24. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kraft & Söhne** in Bern (S. H. A. B. Nr. 107, vom 5. April 1898, pag. 439) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Kraft Söhne».

Eugen Kraft und Rudolf Kraft, Alexander's Söhne, von Neuenstadt, in Bern, haben unter der Firma **Kraft Söhne** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1902 begonnen hat und welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Kraft & Söhne» übernommen hat. Natur des Geschäftes: Betrieb des Hotels Bernerhof. Geschäftsdomizil: Bundesgasse Nr. 3, in Bern.

24. Dezember. Die **Feldschützengesellschaft Zollikofen** mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. 1896, pag. 547 und 1898, pag. 1135) hat in der Hauptversammlung vom 2. März 1902 am Platze der ausgetretenen Rudolf Steinegger, Johann Gfeller, Karl Indermühle und Rudolf Hofer neu gewählt als Präsident: Johann Wüthrich, von Trub, in Zollikofen; als Vizepräsident und Schützenmeister: Gottlieb Wälchli, von Madiswil, in Münchenbuchsee; als Sekretär: Karl Siegenthaler, von Schangnau, in Zollikofen, und als Beisitzer und zugleich Stellvertreter des Sekretärs: Guido Köstler, von St. Gallen, in Zollikofen.

26. Dezember. Charles Sichler, Vater, und Charles Sichler, Sohn, beide von Bremgarten bei Bern und in Bern wohnhaft, haben unter der Firma **Ch. Sichler & Sohn** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. Dezember 1902 ihren Anfang nahm. Natur des Geschäftes: Marchand tailleur. Geschäftslokal: Waisenhausplatz Nr. 12.

Bureau de Moutier.

24 décembre. La raison **Isaac Romy,** épicerie, mercerie et auberge, à Sorvilier (F. o. s. du c. du 14 mars 1883, page 280), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Albert Romy», à Sorvilier.

Le chef de la maison **Albert Romy,** à Sorvilier, est Albert Romy, fils d'Isaac, de et à Sorvilier. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Isaac Romy», à Sorvilier, radiée. Genre de commerce: Epicerie, mercerie et auberge.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère).

1902. 24 décembre. Le chef de la maison **Raemy Joseph,** à Bulle, est Joseph fils Jean Raemy, de Planfayon, à Bulle. Genre de commerce: Bois. Bureau et dépôt: Scie Ritter et Morand.

Bureau Murten (Bezirk See).

26. Dezember. Die Genossenschafter der **Spar u. Hülfskasse Kerzers** in Kerzers (S. H. A. B. Nr. 178 vom 10. Dezember 1890, pag. 860) wählten in der Hauptversammlung vom 30. November 1902 als Mitglieder des Verwaltungsrates: 1) Jacob Schwab, alt, Ammann, bisherig; 2) Fritz Pfister, Ammann; 3) Emil Notz, Lieferant; 4) Gottfried Tschachtli, Gemeinderat; 5) Rudolf Schwab, Sohn, Doktors; alle in Kerzers. Als Kassier: Fritz Gutknecht, Gerichtsschreiber, bisherig; als Sekretär: A. Sarbach, Lehrer, bisherig. Der Verwaltungsrat wählte in seiner Sitzung vom 16. Dezember 1902 als Präsidenten: Jacob Schwab, alt Ammann, bisherig.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1902. 23. Dezember. Inhaber der Firma **J. U. Bänziger** in Lichtensteig ist Johann Ulrich Bänziger, von Lutzenberg (Appenzell A.-Rh.), in Lichtensteig. Kolonialwarenhandlung en gros und détail und Agenturen. Grabengasse.

23. Dezember. Inhaber der Firma **Josef Bäumle** in Lichtensteig ist Josef Bäumle, von Wila (Zürich) und Lichtensteig, in Lichtensteig. Mech. Holzdreherei. In Lichtensteig.

23. Dezember. Die Firma **Kesseli's Witwe Eisenhandlung** in Rheineck (S. H. A. B. vom 3. Januar 1893, pag. 3) erteilt Prokura an Hans Kessely, in Rheineck.

23. Dezember. Die Firma **Buff & Co.** in Flawil (S. H. A. B. vom 7. Februar 1902, Nr. 44, pag. 173) ist infolge Austrittes von August Walser erloschen.

Ernst Jacob Buff und Ernst Ulrich Buff, beide von Trogen und wohnhaft in Herisau, haben unter der Firma **Buff & Co.** in Flawil eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Buff & Co.» übernimmt. Schifflistickerei. Obere Bahnhofstrasse.

23. Dezember. Die Liquidation der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Jona** mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 25. Januar 1898, Nr. 22, pag. 90), welche laut Beschluss der Genossenschaft vom 8. Dezember 1901 dem Vorstand übertragen worden war, ist nunmehr beendigt. Die Genossenschaft hat sich aufgelöst und es ist deshalb dieselbe im Handelsregister gelöscht worden.

23. Dezember. Inhaber der Firma **Konrad Eugster** in St. Margrethen ist Konrad Eugster, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in St. Margrethen. Rideauxfabrikation. Z. Schweizerbund (Hinterhaus).

23. Dezember. In der am 7. Juni 1902 in Zürich stattgehabten 19. Abgeordnetenversammlung der **Bürgschaftsgenossenschaft der Beamten & Angestellten der Vereinigten Schweizerbahnen** mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. vom 25. März 1886, pag. 202) wurde beschlossen, es sei die Genossenschaft zu liquidieren. In Bezug auf die zur Führung der rechtsverbindlichen Unterschrift berechtigten Personen ist keine Aenderung eingetreten. Es zeichnen während des Liquidationsstadiums der Präsident Joseph Leonz Huber kollektiv mit dem Aktuar Robert Weibel oder einer von diesen beiden kollektiv mit dem Buchhalter Jacob Fink die rechtsverbindliche Unterschrift mit dem Zusatz: **„in Liquidation“.**

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1902. 24. Dezember. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **H. Hess & Cie** in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 55 vom 9. März 1894, pag. 228, und Nr. 41 vom 5. Februar 1902, pag. 161) ist Hermann Hess-Zeller infolge Todes ausgeschieden; an seine Stelle ist eingetreten als unbeschränkt haftende Gesellschafterin Frau Hermine Hess-Zeller von und in Amriswil. Ferner ist ausgetreten Fried. Hess-Baumann und seine Kommanditeinlage von Fr. 10,000 erloschen; als Kommanditär ist eingetreten J. Straub-Zeller, von Egnach, in Biel, mit dem Betrage von Fr. 10,000. Die Firma erteilt Prokura an Carl Tanner, von Herisau, in Amriswil.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio.

1902. 24 dicembre. Augusto Rusca, di Prospero, Francesco Rusca, di Prospero, la ditta «Zürcher & Ci», Federico Bernasconi, di Davide, Mario Bernasconi, fu Giacomo, tutti di e domiciliati a Chiasso, hanno costituito a Chiasso sotto la ragione sociale **Rusca Augusto & Ci, Società Agremonia della Conca d'Oro,** una società in accomandita, incominciata il 7 novembre 1902. Augusto Rusca è il solo associato illimitatamente responsabile; Francesco Rusca accomandante, conferisce franchi diecimila (fr. 10,000), la ditta «Zürcher & Ci» accomandante, conferisce franchi cinquemila (fr. 5,000), Federico Bernasconi accomandante, conferisce franchi cinquemila (fr. 5,000), Mario Bernasconi accomandante, conferisce franchi cinquemila (fr. 5,000). Genere di commercio: Importazione ed esportazione di frutta. Ufficio: Chiasso.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay.

1902. 26 décembre. Le chef de la maison **Si Annen,** à Gollion, est Samuel Annen, de Gessenay (Berne), domiciliée à Gollion. Genre de commerce: Laiterie, beurre, fromages et porcs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1902. 23 décembre. La maison **Eel Bayer,** à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 février 1900, no 67), donne procuration à Marie-Louise Bayer, de la Côte-aux-Fées, domiciliée à La Chaux-de-Fonds.

23 décembre. Le chef de la maison **Louis Laager fils,** à La Chaux-de-Fonds, est Louis-Jules Laager, de Mollis (Glaris), domicilié à La Chaux-de-Fonds. Genre de commerce: Combustibles. Bureaux: 56, rue du Collège.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Verschiedenes — Divers.

Zürcherisches Armenwesen von 1836—1900. Einem Aufsatz von F. Locher, Beamter des statistischen Bureaus des Kantons Zürich, in dem Zentralblatt für Staats- und Gemeindeverwaltung, entnehmen wir folgende Angaben: Die Zahl der Unterstützten betrug im Jahre 1838, als Minimalzahl der ganzen Periode, 5838, das Maximum erreichte dieselbe 1855 mit 14,983. Von 1836—1900 wurden durchschnittlich jährlich 10,375 Personen unterstützt.

Setzt man die Zahl der Unterstützten ins Verhältnis zur Gesamtzahl der in der Schweiz festgestellten zürcherbürgerlichen Bevölkerung, so ergeben sich folgende Verhältniszifern:

	Zahl der Unterstützten auf 1000 Bürger durchschnitt. jährlich		Zahl der Unterstützten auf 1000 Bürger durchschnitt. jährlich
1836—1840	30	1871—1880	35
1841—1850	46	1881—1890	37
1851—1860	48	1891—1900	36
1861—1870	37		

Die Erfahrungen im Ausland veranlassen zu dem Wunsche, es möchte auch bei uns die eine Abnahme des Pauperismus befördernde Fürsorge gegen Krankheit, Unfall und die Folgen des Alters, verbunden mit derjenigen gegen die Arbeitslosigkeit, bald und so viel wie möglich an Stelle der Armenunterstützung treten.

Im Gegensatz zur Zahl der Unterstützungsbedürftigen hat sich die aufgewendete Unterstützungssumme im Laufe der Jahre mit geringen Ausnahmen stetig vermehrt. Der Betrag von 1900 macht mit Fr. 1,748,759 beinahe das achtfache desjenigen von 1836 (Fr. 225,069) aus; die Vermehrung beträgt 677 %. Die von 1836 bis 1900 für Armenunterstützungen aufgewendete Gesamtsumme beläuft sich auf Fr. 57,414,180 und der jährliche Durchschnitt beträgt Fr. 883,297.

Deutlich drückt sich die Zunahme ebenfalls in dem auf den Unterstützten durchschnittlich jährlich entfallenden Ausgabenbetrag aus.

Als solchen notieren wir für die einzelnen Jahrzehnte:

1836—1840	Fr.	86,78	per Unterstützten
1841—1850	„	87,33	„ „
1851—1860	„	48,09	„ „
1861—1870	„	74,58	„ „
1871—1880	„	110,62	„ „
1881—1890	„	120,40	„ „
1891—1900	„	143,23	„ „
1841—1870	Fr.	52,34	per Unterstützten
1871—1900	„	125,43	„ „

Die Unterstützungssumme für Unerwachsene stieg von 1852, in welchem Jahre sie zum erstenmal ausgeschieden wurde, von Fr. 231,988 auf Fr. 561,403 pro 1900, der Durchschnitt für den unerwachsenen Unterstützten im entsprechenden Zeitraum von Fr. 34,46 auf Fr. 142,3.

Dieses Anwachsen der Unterstützungssumme scheint tiefere Ursachen als nur eine grössere Liberalität der Armenbehörden in der Zumessung der Unterstützungsbeiträge zu haben. Sie dürfte sich wohl auf allgemeine Verteuerung der Existenzbedingungen, sowie auf eine Hebung der Lebenshaltung, wonach auch dieser Teil der Bevölkerung die frühere Bedürfnislosigkeit und Einfachheit nicht mehr kennt, zurückführen lassen.

Auch in der Verhältnisziffer, die sich pro Kopf der Zürcher Bürger-Bevölkerung ergibt, kennzeichnet sich die aufsteigende Tendenz. Diese Verhältniszahl betrug 1836 Fr. 0,99, im Jahr 1900 aber Fr. 5,71 pro Kantonsbürger.

In Württemberg beträgt der Armenaufwand pro Kopf der Bevölkerung im Jahrzehnt 1883—1893 M. 1,62, was ergibt, dass die Belastung der Zürcher bürgerlichen Bevölkerung mit durchschnittlich Fr. 4,50 im annähernd entsprechenden Jahrzehnt 1881—1890 eine ziemlich hohe ist; diese Quote steht sogar über derjenigen von 14 deutschen Grossstädten, wo von 21 derselben pro 1885 nur 7 höhere Ziffern aufwiesen. Stellen wir zudem noch das Wohnsitz-Unterstützungsprinzip Deutschlands in Berechnung, so müssen wir die Ziffer des Kantons Zürich entschieden noch höher bewerten, denn es ist sehr wahrscheinlich, dass bei Einführung dieses Prinzips in der Schweiz der Kanton Zürich ganz erheblich belastet würde.

Zur Deckung dieser Ausgaben dient in erster Linie der Ertrag der Armengüter; derselbe besteht in den Zinsen der vorhandenen Kapitalien und dem Ertrag etwa vorhandener Liegenschaften. Im weitern fallen in Betracht die Rückerstattungen, die von ehemaligen Unterstützten oder von Angehörigen solcher geleistet werden. Ein Teil der Ausgaben wird ferner bestritten durch die Steuerbussen (Steuernachzahlungen) und durch verschiedene den Armengütern zufliessende Abgaben und Gebühren. Die Ergebnisse der sonntäglichen Kirchensteuern mögen hier, da sie grösstenteils den für die freiwillige Einwohnerarmenpflege bestimmten Spendgütern zufliessen, unberücksichtigt bleiben. Soweit nun die erwähnten Einnahmen zur Befriedigung der Bedürfnisse nicht ausreichen, hat die Steuerpflicht der Bürger, bezw. wo diese eine unzulängliche ist, der Staat durch Erteilung von Beiträgen in den Riss zu treten.

Es sind ziemlich genau zwei Dritteile durch Steuern zu decken. So geringfügig eine jährliche Steuerforderung von wenig über einer Million auch erscheinen mag, wenn wir in Betracht ziehen, dass für Zwecke des politischen Gemeinde- und Schulwesens jährlich über 10 Mill. Fr. Steuern bezogen werden, so ist nicht zu vergessen, dass sowohl die Armenlasten, als auch die Steuerkapitalien auf die einzelnen Gemeinden höchst ungleich verteilt sind, und dass ganz naturgemäss gerade Gemeinden mit geringem Steuerkapital verhältnismässig sehr hohe Armenlasten zu bestreiten haben.

Es ergibt sich, nicht nur absolut, sondern auch in Verhältniszahlen ausgedrückt, eine steigende Beteiligung des Staates an den Armenausgaben der Gemeinden. Während der Ausgabenüberschuss sich im letzten Jahrzehnt gegenüber 1871—80 nicht einmal ganz verdoppelte, stieg die kantonale Beitragssumme an das Armenwesen auf über das Dreifache an, oder in Prozenten des Ausgabenüberschusses von 13 % auf 23,7 %. Auch ist nicht zu vergessen, dass diese Staatsbeiträge für sich bei weitem nicht die gesamten Leistungen des Staates auf diesem Gebiet darstellen, da eine grosse Zahl der von den Armenpflegen Versorgten in staatlichen Krankenhäusern und Anstalten zu Preisen Verpflegung finden, die weit unter den Selbstkosten des Staates stehen. Immerhin kann nicht bestritten werden, dass der Kanton für die Hebung der Volksbildung durch einen gründlichen Schulunterricht und für andere Zwecke, die geeignet sind, der Verarmung der Volksmassen entgegenzuarbeiten, seit den Dreissigerjahren unendlich mehr getan hat, als speziell im Armenwesen. Von 1836 bis zum Jahr 1900 hat der Staat sich an den Armenlasten der Gemeinden mit insgesamt Fr. 6,609,262 beteiligt.

— **Elektrische Betriebe.** Der soeben erschienene Geschäftsbericht der Aktiengesellschaft «Siemens» elektrische Betriebe in Berlin, deren Aufsichtsrat zur Hälfte aus Vertretern von Baseler Firmen besteht, enthält u. a. folgende Ausführungen: In dem am 30. September 1902 abgelaufenen dritten Geschäftsjahr blieb der Besitzstand an Elektrizitätswerken der gleiche wie im Vorjahre.

Die im eigenen Betriebe geführte elektrische Zentrale und Strassenbahn in Weimar konnte ihren Lichtabsatz in befriedigender Weise entwickeln, während der Verkehr auf der Strassenbahn infolge des besonders im Frühjahr und Sommer recht ungünstigen Wetters und wohl auch unter der Einwirkung der allgemeinen wirtschaftlichen Depression gegenüber dem Vorjahre etwas zurückblieb. Der Bruttogewinn des Licht- und Bahnunternehmens in Weimar betrug Mk. 70,224. 37 und übersteigt damit den vorjährigen um rund 10 %.

Der Betrieb der übrigen sechs Werke, von denen die drei italienischen in Form selbständiger Aktiengesellschaften geführt werden, deren sämtliche Aktien im Besitz der «Siemens» sind, erfolgt, wie im vorjährigen Berichte mitgeteilt, auf Grund langjähriger Pachtverträge durch Siemens & Halske Aktiengesellschaft.

Den steigenden Anforderungen entsprechend, haben im abgelaufenen Jahre in den meisten Werken Neuheschaffungen stattgefunden, deren Kosten als Zugänge auf den Anlage-Konten erscheinen.

Für das neue Jahr sind Vergrösserungen der Maschinenanlagen in Malaga und Pisa vorgesehen, da für die steigenden Anschlüsse die vorhandenen Maschinen nicht mehr zureichen. Die für diese Erweiterungen erforderlichen Mittel stehen aus Guthaben zur Verfügung.

Aussenhandel der Vereinigten Staaten von Amerika.

Oktober.

	Einfuhr 1901	Einfuhr 1902	Ausfuhr 1901	Ausfuhr 1902
	$	$	$	$
Europa	42,378,651	46,925,518	111,154,831	111,328,702
Nord-Amerika	11,181,341	14,488,663	18,369,850	17,269,406
Süd-Amerika	11,627,218	7,179,430	3,584,870	3,200,601
Asien	14,953,496	17,320,137	4,979,912	5,840,459
Australien	792,620	1,152,338	3,778,323	2,866,609
Afrika	513,437	359,028	3,791,629	3,791,660
Total	81,446,763	87,420,114	145,659,415	144,297,437

Januar - Oktober.

	Einfuhr 1901	Einfuhr 1902	Ausfuhr 1901	Ausfuhr 1902
	$	$	$	$
Europa	372,110,991	413,617,728	888,324,339	778,968,121
Nord-Amerika	136,909,038	146,496,383	165,838,786	170,125,461
Süd-Amerika	97,401,869	92,928,277	36,003,391	31,000,484
Asien	104,299,353	112,555,232	48,044,880	50,833,805
Australien	9,183,619	14,740,750	29,646,682	27,466,715
Afrika	8,019,462	9,221,125	24,120,604	29,058,499
Total	727,924,332	789,569,495	1,191,978,682	1,087,448,085

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Niederländische Bank.

	13. Dezember. fl.	20. Dezember. fl.		13. Dezember fl.	20. Dezember. fl.
Metallbestand	135,144,142	135,936,930	Notencirkulation	228,644,140	227,879,905
Wechselportef.	63,330,516	62,777,523	Conti-Correnti	11,110,130	12,598,844

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Einwohnergemeinde Biel.

Stadtanleihen von 1886 und 1897.

Die pro **31. Dezember 1902** fälligen

Coupon Nr. 16, Anleihen 1886, Fr. 35. —
„ „ 6. „ 1897, „ 17. 50

werden vom Verfalltage an eingelöst:
in **Basel:** bei dem **Schweiz. Bankverein;**
» **Zürich:** bei der **Eidgenössischen Bank A.-G.** und ihren Comptoirs in **Bern, St. Gallen, Basel, Genf, Chaux-de-Fonds** und **Vevey;**
» **Biel:** auf der **Stadtkasse,** bei **Paul Bloesch & Co., Volksbank** und **Vorsichtskasse.**

Bei den nämlichen Zahlstellen werden die pro **31. Dezember 1902** zur Rückzahlung ausgelosten Obligationen des 1886er Anleihens mit je Fr. 1000 eingelöst und zwar die Nummern:

81	303	568	982	1418	1717	1952	2183	2654
83	387	733	1098	1434	1782	2078	2287	2720
161	445	908	1196	1531	1883	2093	2333	2738
215	448	919	1221	1562	1891	2150	2514	2762
273	543	949	1340	1652	1902	2166	2628	2797

Biel, den 23. Dezember 1902.

Stadtkasse Biel.
Der Stadtkassier: **Türler.**

[2808]

Geschäftsbureau von W. Elmiger, Reiden (Kt. Luzern).
Inkasso. — Abtretungen. — Information. (565)

Kursblatt des Berner Börsenvereins erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. Preis jährlich Fr. 7. Abonnements nehmen alle Postbureaux entgegen.

Emprunt du Ct. de Fribourg 3½ % 1887.

Les porteurs d'obligations de cet emprunt sont informés **qu'à partir du 1er janvier 1903** il leur sera délivré, par les banques chargées du service de cet emprunt, de nouvelles feuilles de coupons, contre remise des talons de leurs titres.

Fribourg, le 20 décembre 1902.

(2264) **La Direction des Finances du Ct. de Fribourg.**

Messieurs les actionnaires de la

SOCIÉTÉ DES MINES D'OR DE L'EVANÇON,

actuellement en liquidation, sont informés qu'ils ont à déposer leurs titres pour l'échange contre des certificats nominatifs de la

THE EVANÇON GOLD MINING COMPANY LIMITED

avant le 31 décembre 1902 chez Messieurs **Georges Ormond & Cie,** 6, Pl. de la Synagogue, **Genève.** (2198)

Les liquidateurs:
A. LACHENAL, avocat. **Dr. F. BUCHER,** avocat.

4½ % Hypothekar-Anleihen der Firma

Bosshard, Kölliker & Weber in Zürich

von Franken 500,000.

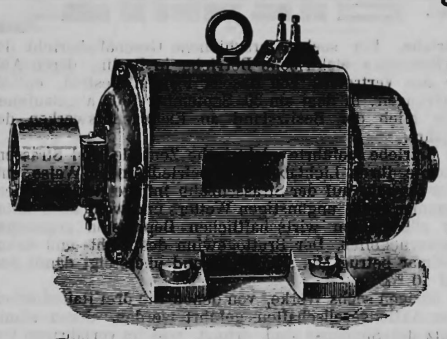
Der mit **Ende Dezember a. c.** fällige **Halbjahrscoupon** wird von **heute an an unserer Kasse** eingelöst. (2282)

Zürich, den 27. Dezember 1902.

Incasso- & Effectenbank.

Elektr. Kapselmotoren.

Vollkommen gedeckte Bauart.



Vorteile:

Alle Drahtverbindungen und beweglichen Teile sind eingeschlossen und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt.

Kohlenbürsten
für Spannungen über 50 Volt.

Ringschmierlager.
Geringe Bürstenverschiebung und daher keine Funken.

Geringe Erwärmung.

Hoher Nutzeffekt.

Passend für Spannungen von 30—150 Volt. Von dem 4pferdigen Motor an aufwärts werden alle Modelle auch für 250 Volt gebaut und zwar als selbstregulierende Nebenschlussmaschinen.

Installation kompletter Beleuchtungsanlagen mit und ohne Akkumulatoren,

Ferner empfehle mich auch für die Lieferung von
magnetischen Scheideapparaten für Müllereien, Messinggiessereien und allen Fabriken mit Zerkleinerungsapparaten;
Permanenten Stahlmagneten;
Telephon-Apparaten mit ganz neuem, lautsprechendem Mikrophon;
Haus- und Hotel-Sonnerien, elektrischen Uhren;
Sicherheitsvorrichtungen gegen Einbruch; (237)
elektr. Türöffnern, Apparaten für phys. Laboratorien;
Vernicklung, Versilberung, Verkupferung aller Art Gegenstände.

A. Zellweger in Uster,

Fabrik für elektr. Maschinen und Apparate.

Filiale in Zürich: Hirschengraben Nr. 78.

Original-H-Stollen
Stets scharf! Kronentritt unmöglich!

Warnung!
Die Vorzüge der H-Stollen sind bedingt durch eine ganz besondere Stahlart, die nur wir verwenden. Um sich vor Schaden zu schützen, weise man daher jede Nachahmung zurück und verlange beim Einkauf ausdrücklich unsere altbewährten
Original-H-Stollen mit der **Fabrik-Marke** L/Co
Vorräthig in den Eisenhandlungen.

Leonhardt & Co
Berlin-Schöneberg

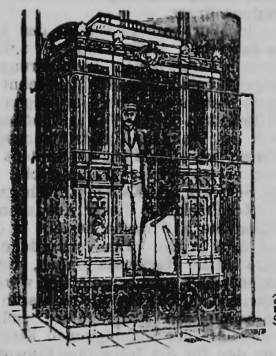
Wir suchen für unsere Händlerkundschaft die

alleinige Vertretung

von geeigneten **Artikeln aus der Musikbranche** für

Oesterreich-Ungarn

von nur leistungsfähigen Firmen.
Offerten an das **Musik-Exporthaus Stingl,** k. und k. Hoflieferanten, **Wien VI,** Mariahilferstrasse Nr. 25. [2280]



(970)

Aufzüge jeder Art
liefert **A. Schindler, Luzern.**

Kapital-Gesuch

zur Ausdehnung eines Fabrikations-Geschäftes mit sehr gut eingeführtem Spezial-Artikel. Hohe Rendite. [2281]
Offerten unter Chiffre Z O 9289 an die Annoncen-Expedition
Rudolf Mosse, Zürich.

Appenzell-Innerrhod. Kantonalbank

in **Appenzell** (Agentur in Oberegg).

(Staatsgarantie-Gesetz vom 30. April 1899.)

Wir künden hiemit unsere sämtlichen im Jahre 1900 auf drei Jahre fest erstellten, auf den Namen oder auf den Inhaber lautenden **4 % Coupons-Obligationen** zur Rückzahlung auf die vertragsgemässe Frist von **sechs Monaten und offerieren deren Konversion durch Abstempelung auf 3¾ % für weitere drei Jahre fest,** mit nachheriger beidseitiger sechsmonatlicher Kündbarkeit.

Die gekündeten Obligationen sind **innert der Kündigungsfrist** (vom Ausstellungsdatum an gerechnet) zur Abstempelung vorzuweisen oder einzusenden. **Für nicht abgestempelte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.**

Appenzell, den 20. Dezember 1902.
(2257) **Die Direktion.**

Commis

jüngerer, intelligenter und seriöser Arbeiter, findet dauernde Stelle für **Bureau.** Anmeldungen unter Chiffre Zag. E. 530 an die Annoncenexped. **Rudolf Mosse, Bern.** (2292

Sihlthalbahn-Gesellschaft.

4 % Anleihen I. Hypothek von 1902 von Fr. 1,750,000.

Wir machen hierdurch bekannt, dass die Einlösung der Coupons dieses Anleihens jeweilen auf deren Verfalltermin in
Zürich bei der Schweizerischen Kreditanstalt
spesenfrei für die Inhaber stattfindet.
Der erste Coupon verfällt am 31. des laufenden Monates.
Zürich, den 18. Dezember 1902.
[2259] **Die Direktion.**

Telegraphen-Werkstätte

F. Eckenfelder, Zürich,

Oberdorfstrasse 3.
Gegründet 1880. **Gegründet 1880.**

Spezialgeschäft für Installation von:

Telephon-Anlagen
vom einfachsten bis zu besten, lautsprechendsten Apparaten.

Elektrische Läuteinrichtungen
für Privathäuser, Anstalten und Hotels.

Sicherheits-Einrichtungen,
neuestes, patentiertes System. [2220]

Feuer-Alarmeinrichtungen.

Elektr. Uhr-Anlagen etc.

Uebernahme von Arbeiten nach Zeichnungen oder Modellen.
Besteingerichtete Werkstätte.

Phoenix

Assurance Company
Englische Versicherungs-Gesellschaft
(804) gegen
Feuerschaden.
Gegründet 1782.

Besorgt zu vorteilhaftesten Bedingungen
Versicherungen aller Art

Weitere Auskunft b. d. **General-Agenten** oder bei Herrn **Alfred Bourquin,** Direktor der schweiz. Filiale in **Neuenburg.** Wo nicht vertreten, wünscht man solide
Unteragenten
anzustellen. — **Bezahlte Entschädigungen** seit der Gründung:
Ueber **Fr. 625,000,000.**

Heddernheimer Kupferwerk,

vorm. **F. A. Hesse Söhne,** [1990]
Heddernheim *bei Frankfurt a. M.*

Kupferbleche, Scheiben und Böden, Kupfer-Schalen.
Feuerbüchsplatten, flach und aufgebördelt.
Rund-, Quadrat-, Flach- und Façon-Kupfer.
Kupfer- und Bronze-Drähte, sowie -Seile.
Aluminium-Draht und -Seile, Bimetall-Draht.
Kupferröhren ohne Naht, Kupfer-Nieten.

Lager in den hauptsächlichsten Fabrikaten in Zürich.
Näheres daselbst Börsenstrasse 31.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, **Zürich, Bern.** Alleinige Inseraten-Annahme des **«Schweizerischen Handelsamtsblatt».**

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT à Berne.